

iRobot®
Roomba®

機器人吸塵器

700 系列 用戶操作手冊



親愛的 Roomba 愛用者們，

感謝您選擇新一代 iRobot Roomba 吸塵機器人，至今全球已經超過 1200 百萬個家庭都在使用 Roomba，且這個數字仍在持續增加中！Roomba 是多麼的簡單、方便、好用又忠心，我保證您一定會喜歡上它。告訴你一個更有趣的，我聽說很多人都給自己的 Roomba 起了專屬的綽號。

20 多年以來，我們的研發團隊對機器人的熱情只有增加，從未減少過；我們可以體會您剛擁有 Roomba 的心情，現在您可能正摩拳擦掌著，期待 Roomba 大展身手一番，但衷心地建議您先閱讀本手冊，幫助您未來在使用上節省更多時間，也能更得心應手。

誠摯的希望 Roomba 能夠為您帶來許多空間及愉快的美好時光。

謹代表 iRobot 研發團隊再次感謝並歡迎您的加入！

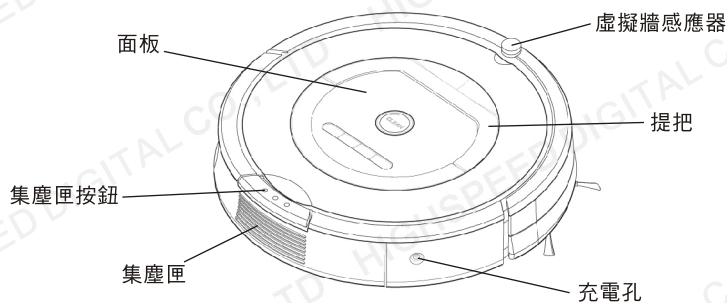


Colin Angle,
創辦人，執行長兼主席
iRobot

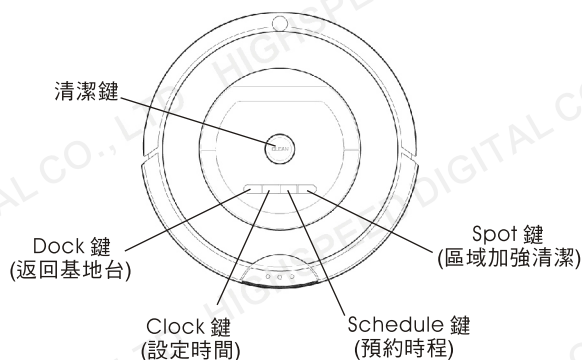
目錄 700 系列操作手冊

- 1 機器人吸塵器外觀構造
- 2 使用前提醒說明
- 4 基地台
- 4 虛擬牆
- 4 虛擬燈塔
- 6 電池使用須知
- 7 設定 Roomba 清掃時間
- 8 設定語言
- 8 Roomba 基本保養須知
- 10 遠紅外線遙控器
- 10 指示燈操作指南
- 11 顧客常見問題

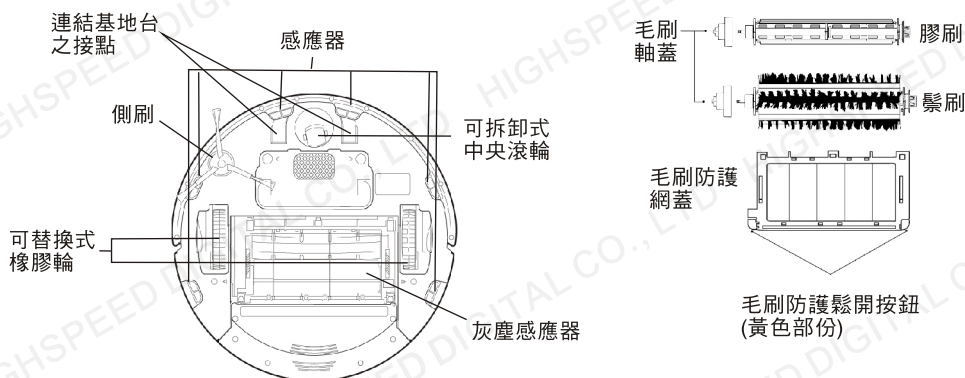
■ 機器人吸塵器外觀構造



按鍵及燈示說明



底部結構說明



■ 使用前提醒說明

請注意，安全第一！

Roomba 內含精密的主機板、電子零件等，請勿浸泡於水裡或是讓 Roomba 吸到水、其他液體，任何與水、液體的接觸都會使 Roomba 受損、受潮而導致損壞，除下述的基本維護須知，請以乾布擦拭 Roomba 做表面清潔即可。

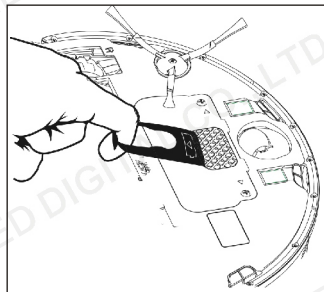
為了延長 Roomba 的使用期限，請參考以下：

1. 請經常使用 Roomba，以維持 Roomba 的最佳狀態。
2. 為維持 Roomba 的最佳狀態，建議每週使用 2~3 次。
3. 建議每週一次清理膠刷、鬃刷與毛刷軸，取出纏繞在刷子上的頭髮和毛屑等，避免因為高速運轉的離心力所產生之阻礙。

正式啟動 Roomba

首先請先移除電池上的黃色保護貼拉環*1，待聽到登～一聲，即表示 Roomba 已經過電，接著將 Roomba 放置基地台上充電 *2。

- * 1. 建議以雙手慢慢推出
- * 2. 第1次充電建議先充滿24小時

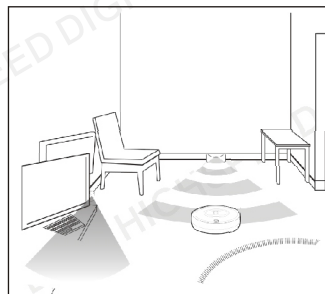


注意清掃區域的障礙物

一般家庭常見的灰塵和毛髮、地毯、窗簾流蘇等都無須擔心，但盡量避免纏亂糾結的電線，尤其特別要避開有水、液體等的地方。

設置基地台、虛擬牆或虛擬燈塔（選配）請將基地台倚靠牆面 *1，保持 Roomba 行走航道至少4呎（約 1.2 公尺），以確保起航 / 返航順暢，並依不同需求開啟虛擬牆或虛擬燈塔 *2。

- * 1. 或其他固定物體
- * 2. 虛擬牆、虛擬燈塔之使用方法請見 P.4



Ready~GO！

以上幾個簡單的步驟完成以後，按下中間的「CLEAN 鍵」喚醒 Roomba。如果您手邊有遙控器，同樣也是按下「CLEAN 鍵」啟動 Roomba。

- 當按下「CLEAN 鍵」，指示燈會亮起並發出蜂鳴聲。設定時鐘功能請見 P.7。
- 當進行清掃中按下「CLEAN 鍵」，Roomba 便會暫停手邊的工作；如要重新啟動 Roomba，只需再按一次「CLEAN 鍵」即可。
- 如要關閉 Roomba，請按住「CLEAN 鍵」直到指示燈熄滅。

沒錯，Roomba 操作就是如此簡單、容易！有 Roomba 替您吸地打掃，您便能將節省下來的時間，去達成更多想完成的心願！

iRobot 引領全球的 iAdapt™「直覺反應科技」

Roomba 採用 iAdapt™「直覺反應科技」，它讓 Roomba 像多了「感官」一樣的靈敏！能即時監控所在房間各式不同的地形、格局或佈置，經過每秒 64 次的運算速度計算處理，產生 40 種以上不同的演算路徑。

Roomba 700 系列有 3 種清掃模式可手動選擇

1. CLEAN 模式：為 Roomba 內建原始開機模式。
2. SPOT 模式：Roomba 將在直徑約 1 公尺的範圍內，以螺旋繞圈的路徑行走，針對局部區域做最有效率的清潔與打掃。
3. SCHEDULE 模式：排定 Roomba 清掃工作日程，以天為單位，每週可排定 7 天，每天可設定 1 個時間。設定請見 P.7。

適用範圍

無論是木頭地板、地毯、瓷磚或塑膠地板，針對不同的地形表面，Roomba 可說是暢行無阻；若偵測到如樓梯等下降的地面，也會自行轉向，不會掉落。如遇流蘇、沙發裙襪等較長的物體，主刷會暫停轉動，反方向旋轉離開，以避免糾纏。注意 Roomba 不可於戶外使用，過多的障礙物、不當的虛擬牆/燈塔放置或深色地板，也可能對 Roomba 造成干擾。



最有效使用範圍：15坪為一單位，建議搭配虛擬牆 / 虛擬燈塔使用，以達最佳清潔效果。

■ 基地台

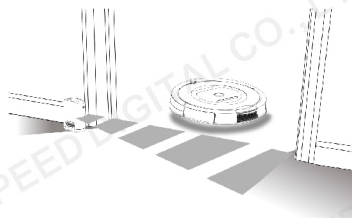
強烈建議基地台設置於堅硬、平坦的表面，像緊靠牆壁就是正確的做法。確保基地台前方預留至少 4 呎 (約 1.2 公尺) 的航道，確保 Roomba 完成清掃後，能順利的返回基地台充電。此時 Roomba 的指示燈會閃爍黃光，即代表正在充電，待綠色的指示燈亮起即表蓄電完成，可以準備工作了。

■ 虛擬牆 (770 配備)

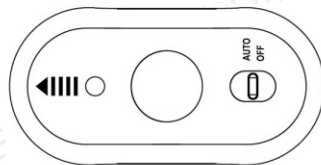
虛擬牆會建立一道隱形的屏障讓 Roomba 無法通過，藉此限制特定區域做有效率的清掃。

每個虛擬牆需要 2 顆 2 號鹼性電池 (需另購)

- 虛擬牆上方箭頭朝向欲區隔的方向，打開開關，頂部投射出放射狀紅外線光束，範圍可達 7 呎長 (2.1 公尺)。
- 可將虛擬牆放置在欲阻擋 Roomba 進入的房門門口，不影響人進出。

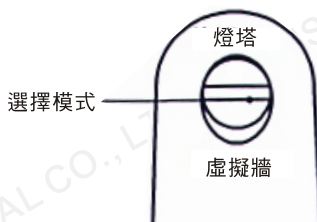
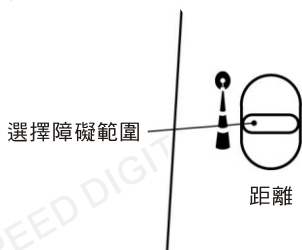


當調至「AUTO 鍵」模式，虛擬牆上方的指示燈會持續不停閃爍表示已經啟用，電力可維持約 6 個月。當電源指示燈會連續閃爍兩次，代表電池電量低，需儘快更換電池。「OFF 鍵」可手動關閉虛擬牆功能。



■ 虛擬燈塔 (780 配備)

虛擬燈塔一機可選擇當作虛擬牆或虛擬燈塔使用。當虛擬燈塔使用時，Roomba 完成指定區域的清掃後通知燈塔，燈塔即允許開放下一個區域，待全部工作完畢，虛擬燈塔內建導航功能便直接引領 Roomba 返回基地台。如何有效利用虛擬牆與虛擬燈塔請見 P.5。



每個虛擬燈塔需要 2 顆 2 號鹼性電池

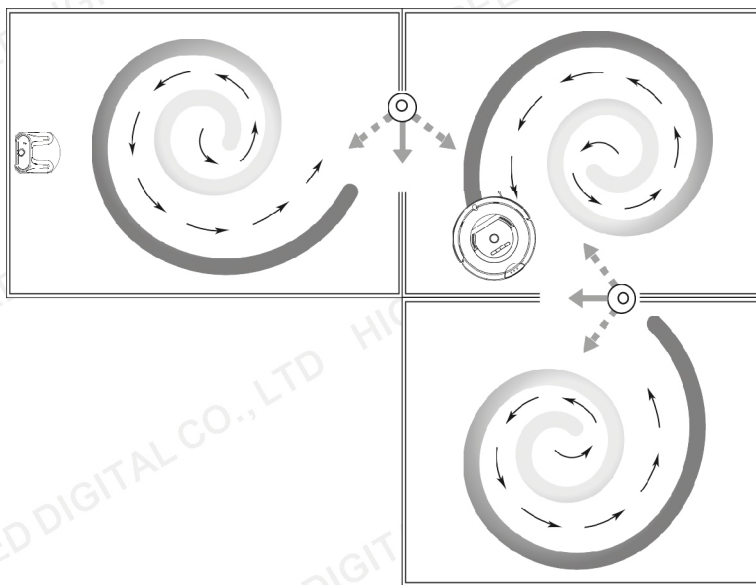
- 選擇當作虛擬牆或虛擬燈塔使用前，需手動開啟開關。
- 當虛擬燈塔開啟時，上方頂端的指示燈恆亮。
- 指示燈閃爍時則代表電力不足，需更換新的電池。

有效利用虛擬燈塔

在虛擬牆模式下，燈塔會建立一道隱形的牆讓 Roomba 無法通過，當 Roomba 觸機後隨即關閉。可將虛擬燈塔放置在門邊角落處，阻擋 Roomba 進入的房門門口，同樣不影響人進出。與普通的虛擬牆相比，虛擬燈塔的虛擬牆模式多了可調屏障距離功能，最長可到達 8 呎（2.4 公尺）

（※距離越長消耗的電力越多）。

將虛擬燈塔開啟後放置在房間門口，當完成第一個房間的清掃後，Roomba 會回傳訊息給燈塔，燈塔便開放屏障，Roomba 進行第二個房間的打掃，所有工作完成以後，燈塔會引導 Roomba 回到基地台。若想提高效率，可在同一區域同時使用虛擬燈塔與虛擬牆，但要避免虛擬燈塔、虛擬牆、基地台、其他傢具等彼此太接近，以防訊號被干擾，導致 Roomba 無法順利返回基地台。



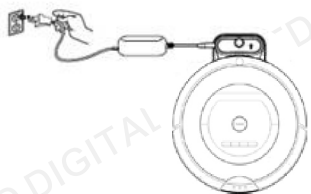
■ 電池使用須知

Roomba 使用 700 系列專用充電電池，電力依實際使用時數與清掃坪數的不同而異。建議將 Roomba 充電充滿 24 小時後再開始使用。

- 在下一次清掃工作之前，將 Roomba 充分蓄電。
- 在 Roomba 沒有使用的時候，請維持充電的狀態。
- 請將基地台 24 小時保持插電的狀態。
- 如果您的狀況是：Roomba 不在基地台上充電，而在其他地方停留了很長一段時間，當重新充電的時候，Roomba 會自動轉為喚醒電池記憶模式，迅速恢復電池原有效能。此時 Roomba 指示燈會快速閃爍代表正在恢復電力，請勿中斷充電過程。
- 若是長時間不使用 Roomba，請將電池取出，存放在乾燥、陰涼的地方。

充電方法

將電源線插在基地台，讓Roomba
返回基地台充電



直接用電源線插在Roomba上充電



or

電池和充電

- 請使用標準電壓的插座。Roomba 不得用於任何非專用的電池和充電裝置。使用非專用的電池和充電裝置本公司將不予負責。
- 不要使用已經損壞的電源線、插頭或充電裝置。
- 僅能在室內充電。
- 電池或充電裝置須遠離潮溼。
- 用電請務必依照指示，使用於正確的標準電壓。

如何更換電池？

若長期不使用到 Roomba，我們建議您取出電池。首先將 Roomba 完全關機，翻面使底部朝上，卸下電池保護蓋上面的螺絲，再將電池取出。

如何保養電池？

1. 為延長電池的使用壽命，請在使用完畢後，馬上將 Roomba 充電。
2. 如果長時間不使用，請將電池取出，並存放在陰涼、乾燥的地方。

■ 設定 Roomba 清掃時間

CLOCK 設定時間：在預約定時前必須先設定現在時間。

1. 開機模式下，按「CLOCK鍵」。
2. 分別按下「DAY 鍵」、「HOUR 鍵」或「MINUTE 鍵」設定正確時間。
3. 完成以後，請按「OK 鍵」儲存設定。如需取消、重新設定或離開，請按下「CLEAN 鍵」。

SCHEDULE 預約定時：每週 7 次，可預約每天 1 次。

1. 開機模式下，按「SCHEDULE 鍵」
2. 分別按下「DAY 鍵」、「HOUR 鍵」或「MINUTE 鍵」選擇預約時程。
3. 完成以後，請按「OK 鍵」儲存設定。如需取消、重新設定或離開，請按下「CLEAN 鍵」。

設定 12 / 24 小時制顯示

若要切換 12 (AM / PM) / 24 小時制顯示，請長按「CLOCK 鍵」。選定了以後，請按「OK 鍵」儲存設定。但當 Roomba 在缺電情況下，會自行換回原設定 12 小時制(AM / PM) 顯示。

查看預約好的時程

1. 開機模式下，按「SCHEDULE 鍵」。
2. 再按「DAY 鍵」來查看已預約好的時程。按「CLEAN 鍵」離開。

刪除已預約好的時程

1. 開機模式下，按「SCHEDULE 鍵」。
2. 再按「DAY 鍵」選擇欲刪除的時程，「HOUR 鍵」直至螢幕出現 --：--，代表資料已清除，請按「OK 鍵」儲存設定。
3. 如需刪除全部資料，請在開機模式下，按「SCHEDULE 鍵」後，長按「DAY 鍵」約 5 秒鐘。

更改已約定好的時程

1. 開機模式下，按「SCHEDULE 鍵」。
2. 再按「DAY 鍵」來查看已預約好的時程，利用「HOUR 鍵」、「MINUTE 鍵」來調整時間。設定完畢請按「CLEAN 鍵」離開。

■ 設定語言

萬一 Roomba 故障了怎麼辦？

再怎麼精密的科技產品都有可能突然出錯，但 iRobot 實驗室早就料想到您可能有此一問，別擔心！Roomba 吸塵機器人早已安置了預警提示系統。Roomba 支援超過 16 種語言（包括中文、英文、法文、日文、德文、西班牙文、荷蘭文、義大利文、瑞典文、丹麥文、波蘭文、挪威文、芬蘭文、俄文、韓文等）的障礙提示語音，當面板上的指示燈閃爍，則是在提示錯誤訊息，請見 P.6。

若要重複 / 重聽錯誤訊息，請按「CLEAN 鍵」。

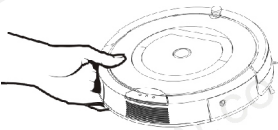
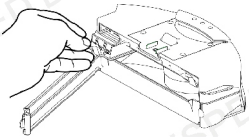
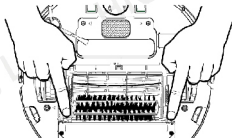
預警提示系統語言選取 / 設定方法



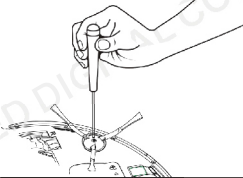
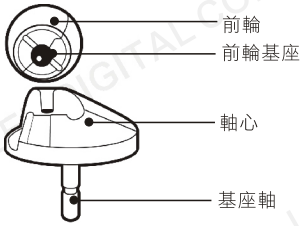
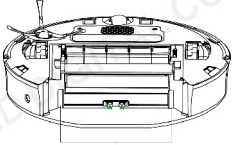
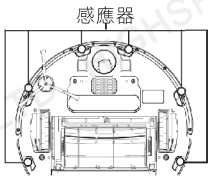
Roomba 出廠設定語言為英文，選取或重新設定方式如下：

1. 開機模式下，按住「DOCK 鍵」，直到 Roomba 發出語音後放開「DOCK 鍵」。
2. 按「CLEAN 鍵」選擇欲選取的語言。
3. 設定完畢後關機儲存設定。

如需回復原廠設定，請按住「CLEAN 鍵」持續約 10 秒鐘。

■ Roomba 基本保養須知

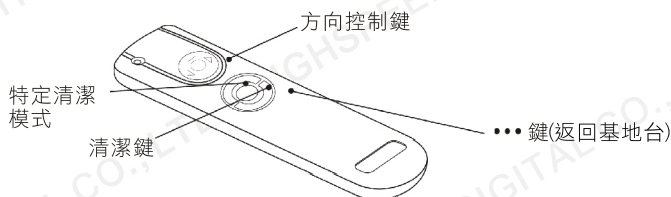
清空集塵匣 建議每次使用後清空集塵匣；清理完畢後需確保集塵匣已歸位，否則 Roomba 將無法正常啟動。	
清理濾網 每次使用後請清理濾網，可定期清洗，但裝回時須保持乾燥狀態。建議每 2 個月定期更換 Roomba 專用原廠 HEPA 級濾網。	
清理主刷與其他部位 1. 拉開主刷匣兩側的黃色卡榫。	

<p>2. 取出毛刷、打開頂端的黃色軸承蓋並稍作清理，通常毛髮會糾結於此。</p>	 <p>軸蓋</p>
<p>3. 使用隨箱附贈的 iRobot 專屬毛刷清潔工具來移除毛刷上纏繞的毛髮。</p>	
<p>4. 使用小十字螺絲起子將側刷上的螺絲鬆開，清理完畢後，請依照原步驟鎖上螺絲。</p>	
<p>清理前輪</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 抓住前輪往上拔出，露出基座軸。 2. 清潔基座軸與 Roomba 接觸凹槽內的垃圾。 3. 取出前輪擦拭乾淨，拉出軸心，將前輪與軸心交接處清理乾淨。 4. 全部的步驟完成以後，請按照原來的步驟重新安裝，並確認前輪裝妥並正常運作。 	 <p>前輪 前輪基座 軸心 基座軸</p>
<p>清潔感應器</p> <p>集塵匣感應器 (型號 770 以上)</p> <p>將集塵匣抽出，用乾布擦拭左右兩側的感應器。</p>	 <p>感應器</p>
<p>感應器 (所有 700 型號皆有)</p> <p>Roomba 所有 700 型號皆有此 6 個感應器；清潔方式是將它們用乾布擦拭乾淨。</p>	 <p>感應器</p>

■ 紅外線遙控器

操作 Roomba 遙控器就像在用家裡的電視遙控器一樣的簡單，您可透過它來啟動、關閉，甚至操控 Roomba 的行走方向。

- 使用 2 顆 3 號電池。
- 為了避免造成訊號干擾，導致遙控器無法正常運作，使用遙控器時請遠離虛擬牆、虛擬燈塔、基地台等。



■ 指示燈操作指南

指示燈	代 表 的 意 思
	抗雜線感應啟動。
	髒汙偵測感應啟動，Roomba 會前後來回加強清掃。
	故障指示，表示 Roomba 發生錯誤。
	集塵匣已滿，請立即清空集塵匣。(型號770以上)
	電量顯示燈，亮紅燈表電力耗盡，閃黃燈時表示正在充電中，綠燈恆亮時代表充電完成，黃燈快速閃爍時表示正進行喚醒電池記憶。

保養小秘訣

為了使 Roomba 維持高水準、高效能的完美清掃功力，請照著我們的建議，花點時間定期保養 Roomba。

1. 時常清理主刷頂端的黃色毛刷蓋；因為在高速運轉之下，毛髮較為容易卡在此處。
2. 請在 Roomba 每次結束清掃工作後，清空集塵匣並一併清理主刷上的毛髮。
3. 前輪、主刷等長期接觸地面的結構，若堵塞過多的毛髮及垃圾，容易造成 Roomba 滑動不易，可能會損壞地板，甚至是 Roomba 本身。

■ 顧客常見問題

1. 為什麼 Roomba 的側刷有時會反方向旋轉？

答：當側刷受地毯流蘇、電線等干擾時，會放慢速度作反方向的旋轉，直至完全不受影響。如果在一般使用時發生，建議檢查側刷的狀態，是否需要清理了。

2. 為什麼 Roomba 偶爾會發生”怦”的聲音？

答：當主刷遇到地毯流蘇、電線時，主刷(毛刷、膠刷)會同時以反方向交互作用避免糾纏。如果在一般使用時發生，建議檢查主刷的狀態，是否需要清理了。

3. 為什麼 Roomba 前方有障礙物，但速度仍沒有減慢？

答：Roomba 採用 iAdapt™「直覺反應科技」，以每秒 64 次的運算速度計算處理，偵測前方有障礙物會減低速度，輕輕碰觸後改變方向。但若遇到極其黑暗的地板表面，或 5 公分 (2 英寸) 以下寬的障礙物，這些都會影響其感應。

重要安全指示

注意：不要暴露 Roomba 的電子零件於空氣中，包含電池等。維修請委託有資格的維修人員。請務必依照指示使用於正確的標準電壓。為了減少 Roomba 損壞的風險，請詳細參照並依循以下內容：

- 使用前請先閱讀本說明書，並依照本說明書內的指示說明使用和維護 Roomba。
- 保留本說明書，以供將來參考。
- 注意警示標誌並且遵守所有操作和使用說明。
- 所有非常態維修工作請交由專業的維修工程師處理。

基本使用須知

- Roomba 是在室內使用。
- Roomba 不是玩具。不要坐或站在上面。當 Roomba 在執行工作時，請看好家中幼兒和寵物。
- 請用乾布清潔 Roomba 表面，並遠離任何液體或噴霧，避免受潮。
- 請勿使用於任何正在燃燒或冒煙的物品。
- 請勿使用於漂白劑、油漆、其他化學物質，或任何潮濕物品。
- 請勿使用於衣服表面、紙張、百葉窗、窗簾、電線和任何易碎物體。
- 一般客廳使用，請設置虛擬牆，避免 Roomba 進入陽台。
- 若是長時間不使用 Roomba，請將電池取出，存放在乾燥、陰暗的地方。
- 精神、體力狀況不佳的人或兒童使用，應有其他人從旁協助監督。

購買 Roomba，請認明來思比科技(股) 總代理，安心有保障。
如果您有任何問題或意見，請與我們聯繫，我們相當樂意為您服務。
地址：10487 台北市中山區南京東路三段19號12樓
免付費客服專線：0800-000-104 網址：www.irobot.com.tw

《版權所有，翻譯必究》